

bron :

Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen

PB L 326 van 03/12/98

Verdrag inzake de grensoverschrijdende gevolgen van industriële ongevallen

Bijlage X Wederzijdse bijstand ingevolge artikel 12

1. De algemene leiding, controle, coördinatie en supervisie van de bijstand berust bij de partij die om bijstand verzoekt. Het bij de bijstandsverlening betrokken personeel handelt in overeenstemming met de desbetreffende wetten van de partij die om bijstand verzoekt. De bevoegde autoriteiten van de partij die om bijstand verzoekt, werken samen met de ingevolge artikel 17 door de bijstand verlenende partij aangewezen autoriteit, die is belast met de onmiddellijke supervisie van het door de bijstand verlenende partij verschaft personeel en materieel.
2. De partij die om bijstand verzoekt, stelt, voorzover zulks in haar vermogen ligt, plaatselijke faciliteiten en diensten ter beschikking voor een goede uitvoering van de bijstand en draagt zorg voor de bescherming van het daartoe door of namens de bijstand verlenende partij op haar grondgebied gebrachte personeel, materieel en materiaal.
3. De bijstand wordt verleend op kosten van de partij die om bijstand verzoekt, tenzij de betrokken partijen anders zijn overeengekomen. De bijstand verlenende partij kan te allen tijde afzien van een gehele of gedeeltelijke vergoeding van de kosten.
4. De partij die om bijstand verzoekt, stelt alles in het werk om de bijstand verlenende partij en de namens haar handelende personen de voorrechten, immuniteiten of faciliteiten te verlenen die nodig zijn voor spoedige verrichting van hun bijstandstaken. De partij die om bijstand verzoekt, is niet verplicht deze bepaling toe te passen op haar eigen onderdanen of ingezetenen of hun de bovenbedoelde voorrechten en immuniteiten te verlenen.
5. Een partij tracht op verzoek van de partij die om bijstand verzoekt of de partij die de bijstand verleent, de doortocht over haar grondgebied naar en vanaf het grondgebied van de partij die om bijstand verzoekt te vergemakkelijken van personeel, materieel en goederen die bij de bijstand zijn betrokken, waarvan naar behoren kennisgeving dient te zijn gedaan.
6. De partij die om bijstand verzoekt, vergemakkelijkt de binnenkomst en het verblijf op en het vertrek van haar nationale grondgebied van personeel, materieel en goederen die bij de bijstand zijn betrokken, waarvan naar behoren kennisgeving is gedaan.
7. Met betrekking tot handelingen die rechtstreeks voortvloeien uit de verleende bijstand zal de partij die om

bijstand verzoekt, in geval van overlijden of lichamelijk letsel, schade aan of verlies van goederen, of schade aan het milieu, veroorzaakt op haar grondgebied tijdens de verlening van de bijstand waarom is verzocht, de bijstand verlenende partij of de namens haar handelende personen vrijwaren en schadeloos stellen en hun schadevergoeding betalen voor het overlijden of het toegebrachte letsel, of het verlies van dan wel de schade aan het materiaal of de andere goederen die bij de bijstandverlening zijn betrokken. De partij die om bijstand verzoekt, is verplicht vorderingen van derden ten laste van de bijstand verlenende partij of de namens deze handelende personen in behandeling te nemen.

8. De betrokken partijen werken nauw samen ter vergemakkelijking van de afwikkeling van gerechtelijke procedures en vorderingen die zouden kunnen voortvloeien uit de bijstandverlening.

9. Een partij kan verzoeken om bijstand met betrekking tot de medische behandeling of de tijdelijke overbrenging naar een andere partij van personen die zijn betrokken bij een ongeval.

10. De benadeelde partij of de partij die om bijstand verzoekt kan te allen tijde, na passend overleg en door middel van een kennisgeving, verzoeken om beëindiging van de ingevolge dit Verdrag ontvangen of verleende bijstand. Zodra een zodanig verzoek is gedaan, plegen de betrokken partijen onderling overleg teneinde regelingen te treffen om de bijstand op passende wijze te beëindigen.

Voor vragen en/of opmerkingen over EMIS kunt u mailen naar emis@vito.be

Copyright © [VITO](http://www.vito.be) 10/12/1998

Ontwerp [EMIS](http://www.emis.vito.be).